

OBEC KÚTNIKY

INFORMÁCIA

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov.

Názov orgánu verejnej správy: **Obec Kútniky**

Miesto pôsobenia: **Obecný úrad Kútniky, Kútniky č.686**

JAZYK MENŠINY, ktorý občania Slovenskej republiky, ktorí sú osobami patriacimi k národnostnej menšine, môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom:

maďarský jazyk

PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU PATRIACOU K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE:

- Právo vo vzťahu k Obci Kútniky komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny.
- Právo na odpoveď orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku menšiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012) a právo požiadať o vydanie dvojjazyčného rodného listu^{*)}, sobášneho listu^{*)}, úmrtného listu^{*)}, povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia (na ostatné verejné listiny sa toto právo nevzťahuje) aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku.
- Právo požiadať o poskytnutie dvojjazyčného úradného formulára, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako na vybavovanie vecí v štátnom jazyku.

POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY:

- **Obec Kútniky** poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny.
V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku. Odpoveď orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie, potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.
- Rozhodnutie **Obce Kútniky** v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).
V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.
- Rodný list^{*)}, sobášny list^{*)}, úmrtný list^{*)}, povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny.
V pochybnostiach je rozhodujúci text verejnej listiny v štátnom jazyku (od 1. júla 2012).
- **Obec Kútniky** poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pôsobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

Obec Kútники zabezpečuje možnosť používania maďarského jazyka nasledujúcim spôsobom:

- úradný styk písomný a ústny - starosta obce,
- hovorová komunikácia všetci zamestnanci obce

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku (§ 7b zákona), môže túto skutočnosť oznámiť sekcii národnostných menšín Úradu vlády Slovenskej republiky, ktorá začne vo veci správne konanie.

V Kútnikoch dňa 01.03.2012



Podpis vedúceho orgánu verejnej správy
a pečiatka

Vysvetlivky:

*) Informáciu o vydávaní dvojjazyčného rodného listu, sobášneho listu a úmrtného listu uvádza len príslušný orgán verejnej správy oprávnený vydávať rodný list, sobášny list a úmrtný list.

***) Ak orgán verejnej správy zabezpečuje možnosť používania jazyka národnostnej menšiny prostredníctvom svojho zamestnanca, v tejto časti informácie uvedie meno svojho príslušného zamestnanca.

HEGYÉTE KÖZSÉG

Információ

a kisebbségi nyelvhasználat lehetőségéről hivatali ügyintézés során a 184/1999 sz. a nemzeti kisebbségek nyelveinek használatáról szóló törvény 2 § 3. bekezdése valamint fennevezett törvény későbbi módosításainak értelmében

Közigazgatási szerv neve: **HEGYÉTE KÖZSÉG**
Működési hely: **Községi Hivatal, Hegéte, h.sz. 686**
Hivatali ügyintézésben alkalmazható kisebbségi nyelv:

magyar nyelv

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG NEMZETI KISEBBSÉGHEZ TARTOZÓ ÁLLAMPOLGÁRÁNAK JOGAI:

- **Hegyéte községgel** történő szóbeli vagy írásbeli kommunikáció a nemzeti kisebbség nyelvén is történhet, valamint a hivatalos ügyiratok és bizonyítékok is benyújthatók a nemzeti kisebbség nyelvén.
- Az állampolgárnak joga van a nemzeti kisebbség nyelvén megfogalmazott válasza, még ha közigazgatási eljárásról és ennek végeredményeként megszületett döntésről is legyen szó (2012. július 1-től). Joga van továbbá kétnyelvű születési*) anyakönyvi kivonat, házassági*) anyakönyvi kivonat, halotti*) anyakönyvi kivonat, engedélyek, igazolások, véleményeztetések és nyilatkozatok (további hivatali iratokra a törvény nem vonatkozik) kérésére 2012. július 1-től.

Kétséges értelmezés esetén az állam nyelv a mérvadó.

- Az állampolgár igényelhet kétnyelvű hivatalos formanyomtatványokat 2012. július 1-től (két nyelv: az állami nyelv és az érintett kisebbségi nyelv).
- A kisebbségi nyelven történő ügyintézés határideje megegyezik az állami nyelven történő ügyintézésben alkalmazott határidőkkel.

KÖZIGAZGATÁSI SZERV KÖTELESSÉGEI:


- **Hegyéte község** az állami nyelven kívül a kisebbség nyelvén is köteles válaszolni a nemzeti kisebbség nyelvén benyújtott iratra. **Kétséges értelmezés esetén az állami nyelv értelmezése a mérvadó.**
- A közigazgatási szerv a következő iratok esetében köteles az állam nyelve mellett a kisebbség nyelvén is választ adni: engedély, meghatalmazás, igazolás, véleményezés és nyilatkozat.
- Döntéseket **Hegyéte községe** közigazgatási eljárások során kibocsáthat két nyelven akkor, ha az eljárást megindító irat a kisebbség nyelvén került beadásra illetve ha azt az érintett fél kéri. **Kétséges értelmezés esetén az állami nyelven kibocsájtott irat a mérvadó.**
- Születési*), házassági*), halotti*) anyakönyvi kivonatokat, engedélyeket, meghatalmazásokat, igazolásokat, véleményeztetéseket és nyilatkozatokat a közigazgatási szerv köteles kétnyelvűen, az állam és a kisebbség nyelvén, kibocsájtani az állampolgár kérésére. **Kétséges értelmezés esetén az állami nyelven kibocsájtott irat a mérvadó.** (2012. július 1-től)
- **Hegyéte községe** köteles saját működési területén belül kétnyelvű (az állam és a kisebbség nyelvén) kiállított formanyomtatványok kibocsátására az állampolgár kérésére. (2012. július 1-től)

- Hegyété község a következő módon biztosítja a magyar nemzeti kisebbséghez tartozó lakosai részére a kisebbségi nyelv alkalmazását: Hivatali ügyintézés során a község polgármestere felelős a kisebbség nyelvén történő ügyintézés lefolytatására. **)

Ha a Szlovák Köztársaság állampolgárának kisebbségi nyelvhasználattal kapcsolatos jogai sérültek szóbeli vagy írásbeli hivatali kapcsolattartás során (vonatkozó törvény 7b §), panaszt nyújthat be a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának Nemzeti Kisebbségek Főosztályához, mely eljárást kezdeményez az adott ügyben.

Kelt Hegyétén, 2012.március 1-én




Polgármester

Magyarázatok:

*) Kétnyelvű anyakönyvi kivonatok kiadásáról szóló információt csak az azt kiadni jogosult szerv tüntetheti fel.

**) Ha a közigazgatási szerv valamely munkása által biztosítja a kisebbségi nyelven történő hivatali ügyintézését, akkor ebben a részben feltünteti az adott személy nevét.